Italië-Milaan: Reparatie en onderhoud van locomotieven
OJ S 221/2015 14/11/2015
Aankondiging van een opdracht – speciale sectoren
Diensten

Richtlijn 2004/17/EG

Afdeling I: Aanbestedende instantie

I.1. Naam en adressen

Officiële benaming: Trenord Srl
Postadres: P.le Cadorna 14/16
Plaats: Milano
Postcode: 20123
Land: Italië
Ter attentie van: dott.ssa Sarah Laquagni — FNM SpA — Servizio Acquisti
Telefoon: +39 0285114250
Fax: +39 0285114621
Internetadres(sen):
Adres van de aanbestedende dienst: www.trenord.it
Nadere inlichtingen zijn te verkrijgen op:
Officiële benaming: Trenord Srl
Postadres: P.le Cadorna
Plaats: Milano
Postcode: 20123
Land: Italië
Ter attentie van: dott.ssa Sara Laquagni
Telefoon: +39 0285114250
Fax: +39 0285114621
Internetadres: www.trenord.it
Bestek en aanvullende documenten (zoals documenten voor een dynamisch aankoopsysteem) zijn verkrijgbaar op: Officiële benaming: Trenord Srl
Postadres: Piazzale Cadorna
Plaats: Milano
Postcode: 20123
Land: Italië
Ter attentie van: dott.ssa Sara Laquagni
Telefoon: +39 0285114250
Fax: +39 0285114621
Internetadres: www.trenord.it
Inschrijvingen of aanvragen tot deelneming moeten worden ingediend: Officiële benaming: Trenord Srl — Ufficio Protocollo
Postadres: Piazzale Cadorna 14
Plaats: Milano
Postcode: 20123
Land: Italië
Telefoon: +39 0285114476
Fax: +39 0285114708
Internetadres: www.trenord.it

I.2. Hoofdactiviteit
Vervoersdiensten per spoor

I.3. Gunning van de opdracht namens andere aanbestedende diensten
De aanbestedende dienst koopt aan namens andere aanbestedende diensten: neen

Afdeling II: Voorwerp van de opdracht

II.1. Beschrijving

II.1.1. Door de aanbestedende dienst aan de opdracht gegeven benaming
Servizio di revisione dei motori termici Iveco-Aifo e Man.

II.1.2. Type opdracht en plaats van uitvoering of levering
Diensten
Dienstencategorie nr 27: Andere diensten
Voornaamste plaats van uitvoering: Regione Lombardia.
NUTS-code

II.1.3. Inlichtingen over een raamovereenkomst of dynamisch aankoopsysteem
De aankondiging betreft een overheidsopdracht

II.1.4. Inlichtingen over de raamovereenkomst

II.1.5. Korte beschrijving van de opdracht of de aankoop/aankopen
Servizio di revisione dei motori Iveco-Aifo 8217.32 e Man D2876 LUE623 impiegati sui rotabili Trenord. Il servizio è suddiviso in 2 lotti:
— Lotto 1: servizio di revisione dei motori Iveco-Aifo 8217.32,
— Lotto 2: servizio di revisione dei motori Man D2876 LUE623.

II.1.6. CPV-code(s)
50221000 Reparatie en onderhoud van locomotieven

II.1.7. Inlichtingen over de Overeenkomst inzake overheidsopdrachten (GPA)
De opdracht valt onder de GPA: ja

II.1.8. Inlichtingen over percelen
Verdeling in percelen: ja
Inschrijvingen mogen worden ingediend voor een of meer percelen

II.1.9. Inlichtingen over varianten
Varianten worden geaccepteerd: neen

II.2. Omvang van de aanbesteding

II.2.1. Totale hoeveelheid of omvang
L'importo totale stimato dell'appalto nel biennio è pari ad 800 000 EUR (ottocentomila) IVA esclusa, oltre l'eventuale incremento fino alla concorrenza di un quinto di tale importo, ovvero ulteriori 160 000 EUR. Tale importo è così suddiviso:
— Lotto 1: 600 000 EUR (seicentomila) IVA esclusa, oltre l'eventuale incremento fino alla concorrenza di un quinto di tale importo, ovvero ulteriori 120 000 EUR,
— Lotto 2: 200 000 EUR (duecentomila) IVA esclusa, oltre l'eventuale incremento fino alla concorrenza di un quinto di tale importo, ovvero ulteriori 40 000 EUR.
Non sono stati rilevati costi della sicurezza.

Geraamde waarde zonder btw: 960 000 EUR

II.2.2. Inlichtingen over opties
Opties: neen

II.2.3. Inlichtingen over verlengingen
Deze opdracht kan worden verlengd: neen

II.3. Duur van of uiterste termijn voor de voltooiing van de opdracht
Looptijd in maanden: 24 (vanaf de gunning van de opdracht)

Inlichtingen over percelen
Perceel nr.: 1
Titel: Servizio di revisione dei motori IVeco-Aifo 8217.32 CIG: 6464660631

1) **Korte beschrijving**
Servizio di revisione dei motori Iveco-Aifo 8217.32 impiegati sui rotabili Trenord.

2) **CPV-code(s)**
50220000 Reparatie, onderhoud en aanverwante diensten in verband met spoorwegen en andere uitrusting

3) **Hoeveelheid of omvang**
L'importo totale stimato dell'appalto nel biennio è pari a 600 000 EUR (seicentomilaeuro) IVA esclusa, oltre l'eventuale incremento fino alla concorrenza di un quinto di tale importo, ovvero ulteriori 120 000 EUR.
Geraamde waarde zonder btw: 720 000 EUR

Perceel nr.: 2
Titel: Servizio di revisione dei motori Man D2876 LUE623 CIG: 6464661704

1) **Korte beschrijving**
Servizio di revisione dei motori Man D2876 LUE623 impiegati sui rotabili Trenord.

2) **CPV-code(s)**
50220000 Reparatie, onderhoud en aanverwante diensten in verband met spoorwegen en andere uitrusting

3) **Hoeveelheid of omvang**
L'importo totale stimato dell'appalto nel biennio è pari a 200 000 EUR (duecentomila) IVA esclusa, oltre l'eventuale incremento fino alla concorrenza di un quinto di tale importo, ovvero ulteriori 40 000 EUR.
Geraamde waarde zonder btw: 240 000 EUR

Afdeling III: Juridische, economische, financiële en technische inlichtingen

III.1. Voorwaarden met betrekking tot de opdracht

III.1.1. Verlangde borgsommen en waarborgen
Specificate nel disciplinare di gara (scaricabile dal sito internet www.trenord.it/bandi-e-gare).

III.1.2. Belangrijkste financierings- en betalingsvoorwaarden en/of verwijzing naar de voorschriften dienaangaande
La copertura finanziaria della fornitura è così costituita: fondi propri di esercizio.

III.1.3.

De vereiste rechtsvorm van de combinatie van ondernemers waaraan de opdracht wordt gegund

Sono ammessi a partecipare alla gara tutti i soggetti indicati all'art. 34 e 37 del D.Lgs. 163 /2006, nonché i concorrenti con sede in altri stati membri dell'UE.
Relativamente al requisito del fatturato di cui punto III.2.2) a, lo stesso dovrà essere posseduto in misura non inferiore al 60 % dalla capogruppo e comunque nella misura minima del 20 % dalle altre imprese che costituiscono il concorrente fatto salvo che il requisito nel suo complesso debba essere posseduto dal raggruppamento nel suo complesso.
Relativamente al requisito di cui al punto III.2.3) b, lo stesso dovrà essere posseduto dalla mandataria.
In tutti i casi sopra indicati, in caso di consorzio stabile o consorzio di cooperative il requisito dovrà essere posseduto dal consorzio stesso ai sensi dell'art. 277 del regolamento (D.P.R. 207 /2010).
Tutti i restanti requisiti, ove non è prevista la ripartizione tra mandante e mandatarie, devono essere posseduti interamente da tutti i soggetti componenti l'ATI.

III.1.4. Voorwaarden inzake de uitvoering van de opdracht

De uitvoering van de opdracht is aan bepaalde voorwaarden onderworpen: neen

III.2. Voorwaarden voor deelneming

III.2.1. Geschiktheid om de beroepsactiviteit uit te oefenen, waaronder de vereisten in verband met de inschrijving in het beroeps- of handelsregister

Lijst en beknopte beschrijving van de voorwaarden: a) Attesta il possesso dei requisiti di ordine generale di cui all'art. 38 del D.Lgs. 163/2006 mediante la compilazione dell'allegato Modello B;
b) Dichiara che l'impresa è iscritta nel registro delle imprese della Camera di Commercio ovvero, se non residente in Italia, in analogo registro dello Stato di appartenenza, per l'attività riconducibile al settore dell'appalto da affidare, mediante la compilazione dell'Allegato Modello C.C.I.A.A.

III.2.2. Economische en financiële draagkracht

Lijst en beknopte beschrijving van de voorwaarden: a) Dichiarazione resa ai sensi del D.P.R. 445/2000 con la quale si attesti di aver realizzato nel triennio 2012-2014 un fatturato globale non inferiore complessivamente a:
— 1 000 000 EUR (un milione) per il lotto 1,
— 400 000 EUR (quattrocentomila) per il lotto 2;
b) Idonee dichiarazioni rilasciate da almeno 2 istituti bancari operanti in ambito UE, da cui risulti che il soggetto concorrente abbia fatto fronte ai suoi impegni con regolarità e puntualità, nonché la complessiva solidità finanziaria del soggetto.

III.2.3. Technische en beroepsbekwaamheid

Lijst en beknopte beschrijving van de voorwaarden: a) Il possesso della certificazione di conformità del proprio sistema qualità alle norme UNI EN ISO 9001:2008 e sue successive evoluzioni, rilasciata da organismi accreditati ACCREDIA e relativa ad attività coerenti con quelle oggetto di gara; i soggetti stranieri dovranno dimostrare il possesso di detta certificazione rilasciata da organismo equivalente;
b) Dimostrazione di aver effettuato nel triennio precedente interventi di manutenzione /revisione sui motori in questione: dovrà essere presentata almeno una dichiarazione di attestazione di buon esito rilasciata da un committente relativa al lotto cui si intende partecipare.

III.2.4. Informatie over voorbehouden opdrachten

III.3. Voorwaarden betreffende een opdracht voor dienstverlening

III.3.1. Inlichtingen over een bepaalde beroepsgroep

Het verrichten van de dienst is aan een bepaalde beroepsgroep voorbehouden: neen

III.3.2. Inlichtingen over het personeel dat verantwoordelijk zal zijn voor de uitvoering van de opdracht

Afdeling IV: Procedure

IV.1. Type procedure

IV.1.1. Type procedure

Openbaar

IV.2. Gunningscriteria

IV.2.1. Gunningscriteria

Economisch meest voordelige inschrijving, gelet op de in het bestek, in de uitnodiging tot inschrijving of tot onderhandeling vermelde criteria

IV.2.2. Inlichtingen over elektronische veiling

Er wordt gebruikgemaakt van een elektronische veiling: neen

IV.3. Administratieve inlichtingen

IV.3.1. Referentienummer van het dossier bij de aanbestedende dienst

IV.3.2. Eerdere bekendmaking betreffende deze procedure

neen

IV.3.3. Voorwaarden voor de verkrijging van bestekken en aanvullende documenten

(behalve voor een DAS)
Tegen betaling verkrijgbare documenten: neen

IV.3.4. Termijn voor ontvangst van inschrijvingen of deelnemingsaanvragen

8.1.2016 - 12:00

IV.3.5. Talen die mogen worden gebruikt bij het indienen van inschrijvingen of aanvragen tot deelneming

Italiaans.

IV.3.6. Minimumtermijn gedurende welke de inschrijver zijn inschrijving gestand moet doen

Looptijd in dagen: 180 (vanaf de datum van ontvangst van de inschrijving)

IV.3.7. Omstandigheden waarin de inschrijvingen worden geopend

Datum: 14.1.2016 - 10:00
Plaats
c/o Trenord Srl — P.le Cadorna 14 — Sala 4° piano — 20123 Milano — Italia.
Personen die de opening van de inschrijvingen mogen bijwonen: ja
Rappresentanti dei concorrenti muniti di delega.

Afdeling VI: Aanvullende inlichtingen

VI.1. Inlichtingen over periodiciteit

Periodieke opdracht: neen

VI.2. Inlichtingen over middelen van de Europese Unie

De aanbesteding houdt verband met een project en/of een programma dat met middelen van de EU wordt gefinancierd: neen

VI.3. Nadere inlichtingen

1) Il criterio di aggiudicazione è quello dell'offerta economicamente più vantaggiosa (art. 83 del D.Lgs. 163/06) in base ai seguenti criteri: 87 % offerta economica, 13 % offerta tecnica. I criteri e subcriteri sono indicati nel Disciplinare di Gara scaricabile dal sito internet www.trenord.it/bandi-e-gare

2) Tutte le comunicazioni, le richieste di chiarimenti e le osservazioni relativi a qualsiasi aspetto della gara dovranno essere indirizzate in forma scritta al Servizio gare, Appalti ed Acquisti — al Responsabile del procedimento in fase di affidamento esclusivamente a mezzo fax al n. +39 0285114621 (tel. +39 028511-4250/4458) entro il giorno 21.12.2015, diversamente le comunicazioni saranno considerate prive di effetto e non saranno incluse nel fascicolo di gara.

Trenord Srl pubblicherà i quesiti pervenuti e le relative risposte sul sito: www.trenord.it/bandi-e-gare

Tali risposte costituiranno parte integrante della documentazione di gara.

3) Il D.Lgs. 163/06 parte III disciplina la presente procedura; il riferimento ad articoli di cui alla parte II, non espressamente richiamati nell'art. 206, si intendono effettuati esclusivamente e limitatamente agli articoli di volta in volta richiamati.

Analogamente troveranno applicazione, oltre agli articoli espressamente richiamati nell'art. 339 comma 1 D.P.R. 207/10,gli ulteriori articoli di volta in volta citati nella documentazione di gara. Si evidenzia che, trattandosi di procedura riconducibile ai cd settori speciali, l'Ente Aggiudicatore, per la dimostrazione dei requisiti in capo all'aggiudicatario, non opererà attraverso AVCPass.

4) Ai sensi del D.Lgs. 196/2003, si informa che i dati comunicati dai concorrenti verranno utilizzati solo per le finalità connesse all'espletamento della procedura di gara e verranno comunque trattati in modo tale da garantirne la riservatezza e la sicura conservazione.

5) La Stazione Appaltante, in ottemperanza alle previsioni di cui all'art. 1, comma 32 della L. 190/2012, provvederà alla pubblicazione nel proprio sito web istituzionale delle informazioni inerenti le domande di partecipazione relative all'espletamento della presente procedura.

6) Visto l'art. 46 D.Lgs. 163/06 e s.m.i. e nei limiti dello stesso sono escluse le domande in caso di mancato adempimento alle prescrizioni previste dal Codice degli Appalti e dal Regolamento di Attuazione, in quanto applicabili a Trenord ex art. 206 D.Lgs. 163/06 ed ex art. 339 D.P.R. 207/10, e da altre disposizioni di legge vigenti, nonché nei casi di incertezza assoluta sul contenuto o sulla provenienza della domanda, per difetto di sottoscrizione o di altri elementi essenziali ovvero in caso di non integrità del plico contenente l'offerta o la domanda di partecipazione o altre irregolarità relative alla chiusura dei plichi, tali da far ritenere, secondo le circostanze concrete, che sia stato violato il principio di segretezza delle offerte e in ogni caso in cui, espletato il soccorso istruttorio, il concorrente non provveda all'integrazione della documentazione, costituendo tale circostanza difetto di serietà dell'offerta. La sanzione pecuniaria prevista dall'art. 38, comma 2-bis, del Codice è fissata in 960 EUR (novecentosessanta).

7) Trenord Srl si riserva di escludere le offerte formulate da raggruppamenti sovrabbondanti qualora le modalità di costituzione del raggruppamento rivelino profili anticoncorrenziali.

8) Ai sensi dell'art. 79, c. 5-quinquies D.Lgs. 163/06 si richiama l'obbligo del concorrente di

indicare, in sede di offerta, il domicilio eletto per le comunicazioni nonché il numero di fax al fine dell'invio delle stesse. In caso di raggruppamenti temporanei, GEIE, aggregazioni di imprese di rete o consorzi ordinari, anche se non ancora costituiti formalmente, la comunicazione recapitata al mandatario si intende validamente resa a tutti gli operatori economici raggruppati, aggregati o consorziati. In caso di avvalimento, la comunicazione recapitata all'offerente si intende validamente resa a tutti gli operatori economici ausiliari.
9) Trenord si riserva a suo insindacabile giudizio di interrompere il procedimento di gara o di non aggiudicare la gara.
10) Responsabile del procedimento in fase di affidamento: ing. Dino Simeoni.
11) Responsabile del procedimento in fase di esecuzione del servizio: dott.ssa Cinzia Farisè.
12) Responsabile per il diritto di accesso agli atti: dott. Francesco Adenti.

VI.4. Beroepsprocedures

VI.4.1. Beroepsinstantie
Officiële benaming: TAR Lombardia
Plaats: Milano
Land: Italië

VI.4.2. Beroepsprocedure

VI.4.3. Dienst waar inlichtingen over de beroepsprocedures kunnen worden verkregen

VI.5. Datum van verzending van deze aankondiging
11.11.2015